



Tartalom

III Előkészítő jogi aktusok

TANÁCS

2021/C 176/01

A Tanács (EU) 16/2021 álláspontja első olvasatban az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési program (Periklész IV program) 2021–2027 közötti időszakra történő létrehozásáról és a 331/2014/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása céljából

A Tanács által 2021. április 13-án elfogadva 1

2021/C 176/02

A Tanács indokolása: A Tanács (EU) 16/2021 álláspontja az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési program (Periklész IV program) 2021–2027 közötti időszakra történő létrehozásáról és a 331/2014/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása céljából 13

III

(Előkészítő jogi aktusok)

TANÁCS

A TANÁCS (EU) 16/2021 ÁLLÁSPONTJA ELSŐ OLVASATBAN

az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési program (Periklész IV program) 2021–2027 közötti időszakra történő létrehozásáról és a 331/2014/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása céljából

A Tanács által 2021. április 13-án elfogadva

(2021/C 176/01)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Központi Bank véleményére ⁽¹⁾,rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽²⁾,

mivel:

- (1) Az Unió és a tagállamok azt a célt tűzték ki maguk elé, hogy meghatározzák az euro közös valutaként történő alkalmazásához szükséges intézkedéseket. Ezen intézkedések közé tartozik az euro pénzhamisítás és ahhoz kapcsolódó csalás elleni védelme az uniós gazdaság hatékonyságának és az államháztartások fenntarthatóságának biztosítása céljából.
- (2) Az 1338/2001/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ az információcseréről, az együttműködésről és a kölcsönös segítségnyújtásról rendelkezik, és ezáltal létrehoz egy az euro védelmét szolgáló harmonizált keretrendszert. Az euro számára az Unió teljes területén azonos szintű védelem biztosítása érdekében az 1339/2001/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ az említett rendelet hatályát azokra a tagállamokra is kiterjesztette, amelyek nem vezették be az eurót közös valutaként.

⁽¹⁾ HL C 378., 2018.10.19., 2. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2019. február 13-i állásfoglalása (HL C 449., 2020.12.23., 329. o.) és a Tanács 2021. április 13-i állásfoglalása első olvasatban. Az Európai Parlament 2021. április 13-i állásfoglalása (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽³⁾ A Tanács 1338/2001/EK rendelete (2001. június 28.) az euro pénzhamisítás elleni védelméhez szükséges intézkedések megállapításáról (HL L 181., 2001.7.4., 6. o.).

⁽⁴⁾ A Tanács 1339/2001/EK rendelete (2001. június 28.) az euro pénzhamisítás elleni védelméhez szükséges intézkedések megállapításáról szóló 1338/2001/EK rendelet hatásainak az eurót közös valutaként el nem fogadó tagállamokra történő kiterjesztéséről (HL L 181., 2001.7.4., 11. o.).

- (3) Az információcsere, a személyzeti csereprogramok, a műszaki és tudományos segítségnyújtás és a speciális képzés előmozdítását célzó intézkedések jelentősen hozzájárulnak az Unió közös valutájának a pénzhamisítás és az ahhoz kapcsolódó csalás elleni védelméhez és ezáltal az Unió teljes területén azonos, magas szintű védelem eléréséhez, egyidejűleg megmutatva, hogy az Unió képes a szervezett bűnözés súlyos formáival szembeni fellépésre. Az említett intézkedések segíthetnek a szervezett bűnözés – többek között a pénzmosás – elleni küzdelem közös kihívásainak kezelésében is.
- (4) Az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló program – különösen a program által támogatott intézkedések eredményeinek folyamatos terjesztése révén – hozzájárul az uniós polgárok tudatosságának növeléséhez, az említett pénznem iránti bizalom erősítéséhez és az euro védelmének fokozásához.
- (5) Az euro pénzhamisítás elleni szigorú védelme alapvetően fontos a szilárd és versenyképes uniós gazdaság szempontjából, és közvetlenül összefügg a gazdasági és monetáris unió hatékony működésének javítására irányuló uniós célkitűzéssel.
- (6) A 2006/75/EK ⁽⁵⁾, a 2006/76/EK ⁽⁶⁾, a 2006/849/EK ⁽⁷⁾ és a 2006/850/EK ⁽⁸⁾ tanácsi határozat, valamint a 331/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁹⁾ által módosított és kiterjesztett 2001/923/EK ⁽¹⁰⁾ és 2001/924/EK ⁽¹¹⁾ tanácsi határozat révén az említett intézkedésekhez nyújtott korábbi támogatás lehetővé tette az Unió és a tagállamok által az euro pénzhamisítás elleni védelme terén hozott intézkedések megerősítését. Az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési program célkitűzései az ezt megelőző időszakokban sikeresen megvalósultak.
- (7) A Bizottság 2017-ben félidős értékelést végzett a 331/2014/EU rendelet által létrehozott többéves cselekvési programról (a továbbiakban: a Periklész 2020 program), amelyet független jelentés támasztott alá. A jelentés általában véve pozitívan értékelte a Periklész 2020 programot, ugyanakkor aggodalomnak adott hangot a Periklész 2020 program keretében végzett intézkedések végrehajtására jelentkező illetékes hatóságok korlátozott száma, valamint a Periklész 2020 program eredményeinek méréséhez használt fő teljesítménymutatók minősége kapcsán. A Bizottság a Periklész 2020 program félidős értékeléséről a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett közleményében, valamint a javaslatot kísérő munkadokumentum formájában nyújtott előzetes értékelésében – a félidős értékelés következtetéseit és ajánlásait figyelembe véve – arra a következtetésre jutott, hogy támogatni kell a Periklész 2020 program 2020 utáni folytatását, tekintettel uniós hozzáadott értékére, hosszú távú hatásaira és intézkedéseinek fenntarthatóságára, valamint a szervezett bűnözés elleni fellépéshez való hozzájárulására.

⁽⁵⁾ A Tanács 2006/75/EK határozata (2006. január 30.) az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési program (a „Periklész-program”) létrehozásáról szóló 2001/923/EK határozat módosításáról és meghosszabbításáról (HL L 36., 2006.2.8., 40. o.).

⁽⁶⁾ A Tanács 2006/76/EK határozata (2006. január 30.) az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési program (a „Periklész program”) létrehozásáról szóló, 2001/923/EK határozat módosításáról és meghosszabbításáról szóló 2006/75/EK határozat hatályának a nem részt vevő tagállamokra való kiterjesztéséről (HL L 36., 2006.2.8., 42. o.).

⁽⁷⁾ A Tanács 2006/849/EK határozata (2006. november 20.) az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési program (a „Periklész program”) létrehozásáról szóló 2001/923/EK határozat módosításáról és meghosszabbításáról (HL L 330., 2006.11.28., 28. o.).

⁽⁸⁾ A Tanács 2006/850/EK határozata (2006. november 20.) az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési program (a „Periklész program”) létrehozásáról szóló 2001/923/EK határozat módosításáról és meghosszabbításáról szóló 2006/849/EK határozat alkalmazásának a részt nem vevő tagállamokra történő kiterjesztéséről (HL L 330., 2006.11.28., 30. o.).

⁽⁹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 331/2014/EU rendelete (2014. március 11.) az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési program (a „Periklész 2020 program”) létrehozásáról, valamint a 2001/923/EK, a 2001/924/EK, a 2006/75/EK, a 2006/76/EK, a 2006/849/EK és a 2006/850/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 103., 2014.4.5., 1. o.).

⁽¹⁰⁾ A Tanács 2001/923/EK határozata (2001. december 17.) az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési program (a „Periklész-program”) létrehozásáról (HL L 339., 2001.12.21., 50. o.).

⁽¹¹⁾ A Tanács 2001/924/EK határozata (2001. december 17.) az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési program (a „Periklész” Program) létrehozásáról szóló határozat hatályának az euró közös valutaként be nem vezető országokra történő kiterjesztéséről (HL L 339., 2001.12.21., 55. o.).

- (8) A félidős értékelés a Periklész 2020 program által finanszírozott intézkedések folytatását tanácsolta úgy, hogy emellett megoldás szülessen a kérelmek benyújtásának egyszerűsítésére, valamint a kedvezményezettek differenciálásának és annak ösztönzésére, hogy az egyes országokból a lehető legtöbb illetékes hatóság részt vegyen a Periklész 2020 program keretébe tartozó intézkedésekben, továbbá a felmerülő és ismétlődő fenyegetésekre való összpontosítás fenntartására, valamint a fő teljesítménymutatók észszerűsítésére.
- (9) Több pénzhamisító gócpontot is találtak harmadik országokban, és az euro hamisítása nemzetközi méretekben egyre nő. A harmadik országok illetékes hatóságainak bevonásával végzett kapacitásépítési és képzési tevékenységeket ezért alapvető fontosságúnak kell tekinteni az euro hatékony védelmének megvalósítása érdekében, és ezeket a Periklész 2020 program folytatása keretében tovább kell ösztönözni.
- (10) A 2021–2027-es időszakra vonatkozóan új programot kell elfogadni (a továbbiakban: a Periklész IV program). Biztosítani kell, hogy a Periklész IV program összhangban legyen az egyéb releváns programokkal és intézkedésekkel és kiegészítse azokat. A Bizottságnak ezért a Periklész IV program alkalmazása céljából, az euro védelmét célzó szükségletek értékelésével kapcsolatos valamennyi szükséges konzultációt — különösen a csereprogramok, a segítségnyújtás és a képzések tárgyában — le kell folytatnia az 1338/2001/EK bizottsági rendeletben említett bizottság keretén belül az elsődlegesen érintett felekkel, így különösen a tagállamok által kijelölt illetékes nemzeti hatóságokkal, az Európai Központi Bankkal (EKB), valamint az Europollal. Ezen túlmenően a Periklész IV program végrehajtása során a Bizottságnak ki kell aknáznia az EKB-nak a hamis eurobankjegyekre vonatkozó képzés és információszolgáltatás tekintetében meglévő széles körű tapasztalatát.
- (11) Erre a rendeletre az Európai Parlament és a Tanács által az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 322. cikke alapján elfogadott horizontális költségvetési szabályok alkalmazandók. E szabályokat az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹²⁾ (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) állapítja meg, és e szabályok meghatározzák különösen a költségvetés elkészítésére és – vissza nem térítendő támogatások, közbeszerzés és pénzügyi útján, valamint közvetett végrehajtás keretében történő – végrehajtására vonatkozó eljárást, továbbá rendelkeznek a pénzügyi szereplők felelősségével kapcsolatos ellenőrzésekről. Az EUMSZ 322. cikke alapján elfogadott szabályok az uniós költségvetés védelmét szolgáló általános feltételrendszert is magukban foglalnak.
- (12) Mivel e rendelet céljait – nevezetesen az euro pénzhamisítás elleni védelme érdekében a tagállamok közötti, valamint a Bizottság és a tagállamok közötti együttműködés elősegítését a tagállamok felelősségi körének sérelme nélkül és az erőforrások nemzeti szinten megvalósíthatónál hatékonyabb felhasználásával, továbbá a tagállamok segítségét az euro együttes védelmében, és a közös uniós struktúrák használatának ösztönzését az illetékes hatóságok közötti együttműködés és időszertű és átfogó információcsere fokozása érdekében – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubsidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.
- (13) A Periklész IV programot az (EU, Euratom) 2020/2093 tanácsi rendeletben⁽¹³⁾ meghatározott többéves pénzügyi keretnek megfelelően kell végrehajtani.

⁽¹²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályaon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

⁽¹³⁾ A Tanács (EU, Euratom) 2020/2093 rendelete (2020. december 17.) a 2021–2027-es időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretről (HL L 433 I., 2020.12.22., 11. o.).

- (14) A Periklész IV program végrehajtása egységes feltételeinek biztosítása érdekében a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni. A Bizottságnak éves munkaprogramokat kell elfogadnia, amelyek meghatározzák a prioritásokat, a költségvetés lebontását és az intézkedéseket szolgáló vissza nem térítendő támogatásokra vonatkozó értékelési kritériumokat. Az éves munkaprogram részét kell képezniük azon kivételes és kellően indokolt körülményeknek, amelyek fennállása esetén a tagállamok gazdasági rugalmasságának fokozása érdekében a társfinanszírozási arány növelésére van szükség, lehetővé téve ezáltal a tagállamok számára az euro védelmét és megővését szolgáló projektek kielégítő kivitelezését és befejezését.
- (15) E rendelet megállapítja a Periklész IV program pénzügyi keretösszegét, amely a 2020. december 16-i intézményközi megállapodás⁽¹⁴⁾ 18. pontja értelmében az éves költségvetési eljárás során az elsődleges referenciaösszeget jelenti az Európai Parlament és a Tanács számára.
- (16) A Periklész IV program célkitűzéseinek megvalósítása terén a program által elért haladás hatékony értékelésének biztosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el a mellékletnek a mutatók tekintetében történő módosítása érdekében, amennyiben az értékelés céljából szükségesnek minősül, valamint e rendeletnek a nyomkövetési és értékelési keret létrehozására vonatkozó rendelkezésekkel történő kiegészítése érdekében. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban⁽¹⁵⁾ megállapított elvekkel összhangban kerüljön sor. Így különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.
- (17) A költségvetési rendelettel, a 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁽¹⁶⁾, a 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelettel⁽¹⁷⁾, a 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelettel⁽¹⁸⁾ és az (EU) 2017/1939 tanácsi rendelettel⁽¹⁹⁾ összhangban, az Unió pénzügyi érdekeit arányos intézkedések útján kell védeni, ideértve a szabálytalanságok – többek között a csalás – megelőzésére, feltárására, korrekciójára és kivizsgálására, az elvesztett, jogalap nélkül kifizetett vagy szabálytalanul felhasznált források visszafizettetésére, valamint adott esetben közigazgatási szankciók kiszabására vonatkozó intézkedéseket. Így különösen az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) a 2185/96/Euratom, EK és a 883/2013/EU, Euratom rendelettel összhangban hatáskörrel rendelkezik arra, hogy igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen annak megállapítása céljából, hogy történt-e olyan csalás, korrupció vagy bármilyen más jogellenes tevékenység, amely sérti az Unió pénzügyi érdekeit.

Az Európai Ügyészség az (EU) 2017/1939 rendelettel összhangban hatáskörrel rendelkezik arra, hogy nyomozást és vádhatósági eljárást folytasson az (EU) 2017/1371 európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²⁰⁾ értelmében az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények esetében. A költségvetési rendelettel összhangban minden olyan

⁽¹⁴⁾ Intézményközi megállapodás (2020. december 16.) az Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság között a költségvetési fegyelemről, a költségvetési ügyekben való együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról, valamint az új saját forrásokról és az új saját források bevezetésére irányuló ütemtervről (HL L 433 I., 2020.12.22., 28. o.).

⁽¹⁵⁾ HL L 123., 2016.5.12., 1. o.

⁽¹⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 883/2013/EU, Euratom rendelete (2013. szeptember 11.) az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról, valamint az 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és az 1074/1999/Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 248., 2013.9.18., 1. o.).

⁽¹⁷⁾ A Tanács 2988/95/EK, Euratom rendelete (1995. december 18.) az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről (HL L 312., 1995.12.23., 1. o.).

⁽¹⁸⁾ A Tanács 2185/96/Euratom, EK rendelete (1996. november 11.) az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról (HL L 292., 1996.11.15., 2. o.).

⁽¹⁹⁾ A Tanács (EU) 2017/1939 rendelete (2017. október 12.) az Európai Ügyészség létrehozására vonatkozó megerősített együttműködés bevezetéséről (HL L 283., 2017.10.31., 1. o.).

⁽²⁰⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/1371 irányelve (2017. július 5.) az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről (HL L 198., 2017.7.28., 29. o.).

személynek vagy szervezetnek, aki, illetve amely uniós forrásokban részesül, maradéktalanul együtt kell működnie az Unió pénzügyi érdekeinek védelme céljából, biztosítania kell a Bizottság, az OLAF, a Számvevőszék, valamint – az (EU) 2017/1939 rendelet alapján megerősített együttműködésben részt vevő tagállamok esetében az Európai Ügyészség számára a szükséges jogokat és hozzáférést, valamint gondoskodnia kell arról, hogy az uniós források felhasználásában részt vevő harmadik felek ezekkel egyenértékű jogokat biztosítsanak.

- (18) A Bizottságnak az Európai Parlament és a Tanács részére féldícs értékelő jelentést kell benyújtania a Periklész IV program végrehajtásáról, valamint egy végső értékelő jelentést a program célkitűzéseinek megvalósításáról. A jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodás (22) és (23) bekezdése alapján a Periklész IV. programot egyedi monitoring követelményeknek megfelelően gyűjtött információk alapján értékelni kell, ugyanakkor el kell kerülni a különösen a tagállamokra nehezedő adminisztratív terhet és a túlszabályozást. E követelményeknek adott esetben mérhető mutatókat is magukban kell foglalniuk, amelyek alapján értékelhetők a Periklész IV program gyakorlatban kifejtett hatásai.
- (19) A 331/2014/EU rendeletet ezért hatályon kívül kell helyezni.
- (20) Annak biztosítása céljából, hogy az adott releváns szakpolitikai területen folyamatos maradjon a támogatások nyújtása, valamint hogy a végrehajtás a 2021–2027-re szóló többéves pénzügyi keret kezdő időpontjától megkezdődhessen, ennek a rendeletnek sürgősen hatályba kell lépnie, és azt visszaható hatállyal, 2021. január 1-től kell alkalmazni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

Általános rendelkezések

1. cikk

Tárgy

E rendelet a 2021. január 1. és 2027. december 31. közötti időszakra létrehozza az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési programot (a továbbiakban: a Periklész IV program).

E rendelet megállapítja a Periklész IV program célkitűzéseit, a 2021–2027 közötti időszakra szóló költségvetést, az uniós támogatás formáit, valamint az említett támogatás nyújtására vonatkozó szabályokat.

2. cikk

A Program célkitűzései

(1) A Periklész IV program általános célkitűzése a pénzhamisítás és az ahhoz kapcsolódó csalás megelőzése és visszaszorítása, valamint az eurobankjegyek és -érmék integritásának megőrzése, megerősítve ezáltal az e bankjegyek és érmék iránti bizalmat a polgárok és a vállalkozások körében, valamint ebből fakadóan fokozva az uniós gazdaságba vetett bizalmat, és ezzel egyidejűleg biztosítva az államháztartások fenntarthatóságát.

(2) A Periklész IV program egyedi célkitűzése az eurobankjegyek és -érmék pénzhamisítás és ahhoz kapcsolódó csalás elleni védelmének biztosítása azáltal, hogy támogatja és kiegészíti a tagállamok által hozott intézkedéseket, továbbá segítséget nyújt az illetékes nemzeti és uniós hatóságoknak az egymással és a Bizottsággal folytatandó – adott esetben harmadik országok és nemzetközi szervezetek bevonására is kiterjedő – szoros és rendszeres együttműködésnek, valamint a bevált gyakorlatok cseréjének a kialakításában.

3. cikk

Költségvetés

- (1) A Periklész IV program 2021. január 1. és 2027. december 31. közötti időszakban történő végrehajtását szolgáló pénzügyi keretösszeg folyó áron 6 193 284 EUR.
- (2) Az éves előirányzatokat a többéves pénzügyi keret erejéig az Európai Parlament és a Tanács hagyja jóvá.
- (3) Az (1) bekezdésben említett összeg felhasználható a Periklész IV program végrehajtásához kapcsolódó technikai és igazgatási segítségnyújtásra, így például előkészítő, nyomonkövetési, kontroll-, ellenőrzési és értékelési tevékenységekre, ideértve a szervezeti információtechnológiai rendszereket is.

4. cikk

Az uniós támogatás végrehajtása és formái

- (1) A Periklész IV programot a költségvetési rendelet szerinti közvetlen irányítás keretében kell végrehajtani.
- (2) A Periklész IV programot a Bizottság a tagállamokkal együttműködve hajtja végre, rendszeres konzultációt folytatva a Periklész IV program végrehajtásának különböző szakaszaiban, valamint egyúttal biztosítva a következetességet és elkerülve az egyéb illetékes szervek – különösen az EKB és az Europol – releváns intézkedéseivel való szükségtelen átfedéseket. Ennek érdekében a munkaprogramok 10. cikk szerinti elkészítése során a Bizottság figyelembe veszi az EKB és az Europol eurohamisítás és az ahhoz kapcsolódó csalás elleni már folyamatban lévő és tervezett tevékenységeit.
- (3) A 6. cikkben felsorolt támogatható intézkedésekre a Periklész IV program keretében nyújtandó pénzügyi támogatás vissza nem térítendő támogatások vagy közbeszerzés formájában valósulhat meg.

5. cikk

Közös intézkedések

- (1) A Periklész IV program hatálya alá tartozó intézkedéseket a Bizottság szervezheti olyan releváns szakértelemmel rendelkező egyéb partnerekkel közösen is, mint például:
- a) a nemzeti központi bankok és az EKB;
 - b) a nemzeti bankjegyszakértői központok és a nemzeti érmeszakértői központok;
 - c) az Európai Műszaki és Tudományos Központ, valamint a pénzverdék;
 - d) az Europol, az Eurojust és az Interpol;
 - e) a pénzhamisítás visszaszorításáról szóló, 1929. április 20-án Genfben aláírt nemzetközi egyezmény ⁽²¹⁾ 12. cikkében említett, pénzhamisítási ügyekben illetékes nemzeti központi hivatalok, valamint a pénzhamisítással kapcsolatos megelőzési, felderítési és büntető feladatokra szakosodott egyéb ügynökségek;
 - f) sokszorosító és hitelesítő technológiákkal foglalkozó szakmai szervezetek, nyomdák és vésnökök;

⁽²¹⁾ A Nemzetek Szövetsége szerződéseinek gyűjteménye (1931), 2623. szám, 372. o.

- g) egyéb, az a)–f) pontban említetteken kívüli specifikus szakértelemmel rendelkező szervezetek, ideértve adott esetben a harmadik országok és különösen a csatlakozó államok és a tagjelölt országok ilyen szervezeteit; továbbá
- h) olyan magánszervezetek, amelyek igazoltan technikai ismeretekre tettek szert a hamis bankjegyek és érmék felderítésében, valamint az erre szakosodott egységek.

(2) Amennyiben a támogatható intézkedéseket a Bizottság az EKB-val, az Eurojusttal, az Europolal vagy az Interpollal együtt szervezi, az ezzel járó kiadások felosztásra kerülnek közöttük. A részt vevő szervezetek minden esetben maguk állják saját vendéglátóik úti- és szállásköltségeit.

II. FEJEZET

Támogathatóság

6. cikk

Támogatható intézkedések

(1) A Periklész IV program a 10. cikkben említett éves munkaprogramokban meghatározott feltételek mellett pénzügyi támogatást nyújt a következő intézkedésekhez:

a) információcsere és -terjesztés, különösen munkaértekezletek, találkozók és szemináriumok szervezése révén, beleértve az illetékes nemzeti hatóságok munkatársainak képzését, célirányos kiküldetéseit és csereprogramjait, valamint az egyéb hasonló intézkedéseket is. Az információcserének többek között a következőkre kell irányulnia:

- legjobb gyakorlatok az euróval kapcsolatos pénzhamisítás és csalás megelőzése terén,
- a pénzhamisítás gazdasági és pénzügyi hatásainak nyomon követésére és elemzésére szolgáló módszerek,
- adatbázisok és korai előrejelzési rendszerek működtetése,
- felderítési eszközök használata – ideértve a számítógépes háttérrel is,
- vizsgálati és nyomozati módszerek,
- tudományos segítségnyújtás, beleértve az új fejlemények nyomon követését is,
- az euro védelme az Unión kívül,
- kutatási tevékenységek,
- specifikus operatív szakértelem biztosítása;

b) a Periklész IV program részeként nyújtott, szükségesnek ítélt technikai, tudományos és operatív segítségnyújtás, amely kiterjed különösen a következőkre:

- minden olyan megfelelő intézkedés, amely uniós szintű oktatási segédanyagokat (így például az uniós jogszabályokról készült kézikönyvet), tájékoztató közlönyöket, gyakorlati kézikönyveket, szöszedeket és lexikonokat, adatbázisokat (különösen a tudományos segítségnyújtás vagy a technológiafigyelés terén), vagy számítógépes alkalmazásokat (például szoftvereket) hoz létre,
- releváns, multidiszciplináris és transznacionális aspektussal rendelkező tanulmányok, ideértve az innovatív biztonsági elemekkel kapcsolatos kutatást is,

- az uniós szintű felderítő intézkedéseket segítő technikai támogatási eszközök és módszerek kifejlesztése,
 - a legalább két országot érintő műveletek terén történő együttműködéshez való támogatásnyújtás, amennyiben az adott támogatást az uniós intézmények és szervek más programjai nem tudják biztosítani;
- c) az euro pénzhamisítással szembeni védelmére szolgáló berendezések harmadik országok pénzhamisítás elleni fellépésre szakosodott hatóságai általi használatra történő beszerzése, a 7. cikk (2) bekezdésével összhangban.
- (2) A Periklész IV programnak figyelembe kell vennie a pénzhamisítás elleni küzdelem transznacionális és multidiszciplináris aspektusait azáltal, hogy az alábbi csoportok részvételét célozza:
- a) a pénzhamisítás felderítésével és az ellene való fellépéssel foglalkozó ügynökségek – különösen a rendőri erők, valamint a vámügyi és a pénzügyi igazgatások – munkatársai, a nemzeti szinten betöltött konkrét feladatkörük függvényében;
 - b) a hírszerzés munkatársai;
 - c) a nemzeti központi bankok, pénzverdék, kereskedelmi bankok és egyéb pénzügyi közvetítő szervezetek képviselői, különösen a pénzintézetek kötelezettségeivel összefüggésben;
 - d) az igazságügyi tisztviselők, az erre a területre szakosodott jogászok és a bírói testületek e területre szakosodott tagjai;
 - e) bármely más érintett szakmai szervezet, például a kereskedelmi kamarák, iparkamarák, valamint olyan hasonló struktúrák, amelyek révén elérhetők a kis- és középvállalkozások, kiskereskedők és pénzszállító cégek.
- (3) A (2) bekezdésben említett csoportokba harmadik országbeli résztvevők is tartozhatnak.

III. FEJEZET

Vissza nem térítendő támogatások

7. cikk

Vissza nem térítendő támogatások

- (1) A Periklész IV program keretében nyújtott vissza nem térítendő támogatásokat a költségvetési rendelet VIII. címével összhangban kell odaítélni és kezelni.
- (2) A vissza nem térítendő támogatások révén végrehajtott intézkedések esetében a támogatási megállapodás nem vonatkozhat kizárólag eszközbeszerzésre.

8. cikk

Társfinanszírozási arányok

A vissza nem térítendő támogatások esetében a Periklész IV programból nyújtott társfinanszírozás mértéke nem haladhatja meg az elszámolható költségek 75 %-át. A 10. cikkben említett éves munkaprogramokban meghatározott kivételes és kellően indokolt esetekben a társfinanszírozás mértéke legfeljebb az elszámolható költségek 90 %-a lehet.

9. cikk

Pénzügyi támogatásra jogosult jogalanyok

A Periklész IV program keretében pénzügyi támogatásra jogosult jogalanyok az 1338/2001/EK rendelet 2. cikkének b) pontjában meghatározott illetékes nemzeti hatóságok.

IV. FEJEZET

Programozás, nyomon követés és értékelés

10. cikk

Munkaprogramok

(1) A Periklész IV program végrehajtása céljából a Bizottság a költségvetési rendelet 110. cikke szerinti munkaprogramokat fogad el.

(2) A vissza nem térítendő támogatások esetében a munkaprogramnak – a költségvetési rendelet 110. cikkében meghatározott követelményeken túlmenően – meg kell határoznia az alapvető kiválasztási és értékelési feltételeket és a társfinanszírozás lehetséges maximális mértékét.

11. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

(1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás feltételeit ez a cikk határozza meg.

(2) A Bizottságnak a 12. cikk (2) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazása a 2021. január 1-jétől 2027. december 31-ig terjedő időszakra szól.

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 12. cikk (2) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban megállapított elvekkel összhangban konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel.

(5) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(6) A 12. cikk (2) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő három hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam három hónappal meghosszabbodik.

12. cikk

Nyomon követés

(1) A 2. cikkben megállapított egyedi célkitűzés megvalósítása terén a IV. Periklész program által elért haladásra vonatkozó jelentéstételhez alkalmazandó mutatókat a melléklet határozza meg.

(2) A Periklész program célkitűzéseinek megvalósítása terén a program által elért haladás hatékony értékelésének biztosítása érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 11. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a mellékletnek a mutatók szükség szerinti felülvizsgálata vagy kiegészítése céljából történő módosítása és e rendeletnek a nyomonkövetési és értékelési keret létrehozására vonatkozó rendelkezésekkel történő kiegészítése érdekében.

(3) A Bizottság évente tájékoztatja az Európai Parlamentet, a Tanácsot és az EKB-t a Periklész IV program eredményeiről, figyelembe véve a mellékletben meghatározott mennyiségi és minőségi mutatókat.

(4) A részt vevő országoknak és egyéb kedvezményezetteknek biztosítaniuk kell a Bizottság számára az összes olyan adatot és információt, amely a Periklész IV program nyomon követéséhez és értékeléséhez szükséges.

13. cikk

Értékelés

(1) A Periklész IV programról független félidős értékelést kell készíteni, amint elegendő információ áll rendelkezésre a Periklész IV program végrehajtásáról, de legkésőbb négy évvel a végrehajtásának megkezdése után.

(2) A Periklész IV program végrehajtásának végén, de legkésőbb két évvel az 1. cikkben meghatározott időszak végét követően a Bizottság elvégzi a Periklész IV program végső értékelését.

(3) A Bizottság az értékelések megállapításait saját észrevételei kíséretében közli az Európai Parlamenttel, a Tanáccsal és az EKB-val.

V. FEJEZET

Átmeneti és záró rendelkezések

14. cikk

Tájékoztatás, kommunikáció és láthatóság

(1) Az uniós támogatás címzettjeinek fel kell tüntetniük az említett támogatások eredetét, és – különösen az intézkedések és azok eredményeinek népszerűsítése során – biztosítaniuk kell az uniós támogatás láthatóságát azáltal, hogy következetes, hatékony és arányos célzott tájékoztatást nyújtanak többféle célközönségnek, köztük a médiának és a nyilvánosságnak.

(2) A Bizottság tájékoztatási és kommunikációs tevékenységeket végez a Periklész IV programhoz, valamint a Periklész IV program alapján végrehajtott intézkedésekhez és az elért eredményekhez kapcsolódóan.

(3) A Periklész IV program számára elkülönített pénzügyi források az Unió politikai prioritásaira vonatkozó intézményi kommunikációhoz is hozzájárulnak, amennyiben e prioritások kapcsolódnak a 2. cikkben említett célkitűzésekhez.

15. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 331/2014/EU rendelet 2021. január 1-jével hatályát veszti.

16. cikk

Átmeneti rendelkezések

(1) Ez a rendelet nem érinti a 331/2014/EU rendelet szerint kezdeményezett tevékenységek folytatását vagy módosítását és az említett rendelet továbbra is alkalmazandó az említett tevékenységekre azok lezárásáig.

(2) A Periklész IV program pénzügyi keretösszege fedezheti továbbá a program és az azon intézkedések közötti átmenet biztosításához szükséges technikai és igazgatási segítségnyújtási kiadásokat is, amelyeket a 331/2014/EU rendelet alapján fogadtak el.

17. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2021. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Kelt Brüsszelben, ...

az Európai Parlament részéről

az elnöks

...

a Tanács részéről

az elnök

...

MELLÉKLET

A PERIKLÉSZ IV PROGRAM ÉRTÉKELÉSÉRE SZOLGÁLÓ MUTATÓK

A Periklész IV program szoros nyomon követésére olyan mutatók alapján kerül sor, amelyek célja annak mérése – az adminisztratív terhek és költségek minimális szintre való szorításával –, hogy mennyiben valósultak meg a Periklész IV program általános és egyedi célkitűzései. Az említett célból az alábbi fő mutatókhoz kerül sor adatgyűjtésre:

- a) a felismert hamis euroérmék és -bankjegyek száma;
- b) a felszámolt illegális műhelyek száma;
- c) a programban való részvételre jelentkező illetékes hatóságok száma;
- d) a Periklész IV program által finanszírozott intézkedések részvevőinek elégedettségi szintje; továbbá
- e) a már korábbi Periklész-intézkedésekben is részt vett kedvezményezettek visszajelzései a Periklész IV program által az euro pénzhamisítással szembeni védelmét célzó tevékenységeikre gyakorolt hatásról.

A fő teljesítménymutatókhoz szükséges adatokat és információkat a Bizottság és a Periklész IV program kedvezményezettjei gyűjtik össze évente, az alábbiak szerint:

- a Bizottság gyűjti össze a hamis euroérmék és -bankjegyek számára vonatkozó adatokat;
- a Bizottság gyűjti össze a felszámolt illegális műhelyek számára vonatkozó adatokat;
- a Bizottság gyűjti össze a Periklész IV programban való részvételre jelentkező illetékes hatóságok számára vonatkozó adatokat;
- a Bizottság és a Periklész IV program kedvezményezettjei gyűjtik össze a Periklész IV program által finanszírozott intézkedések részvevőinek elégedettségi szintjének megállapításához szükséges adatokat;
- a Bizottság és a Periklész IV program kedvezményezettjei gyűjtik össze a már korábbi Periklész-intézkedésekben is részt vett kedvezményezetteknek a Periklész IV program által az euro pénzhamisítással szembeni védelmét célzó tevékenységeikre gyakorolt hatásra vonatkozó visszajelzéseit képező adatokat.

A Tanács indokolása: A Tanács (EU) 16/2021 álláspontja az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési program (Periklész IV program) 2021–2027 közötti időszakra történő létrehozásáról és a 331/2014/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása céljából

(2021/C 176/02)

I. BEVEZETÉS

1. A Bizottság 2018. május 31-én benyújtotta az euro pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési programnak (a „Periklész IV programnak”) a 2021–2027 közötti időszakra történő létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatot ⁽¹⁾, amely a 2021–2027-re szóló többéves pénzügyi kerettel összefüggésben benyújtott csomag részét képezi.
2. A javaslat jogalapja az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 133. cikke. Ezt a javaslatot kiegészíti egy második, a Periklész IV programot az Európai Unió azon tagállamaira kiterjesztő bizottsági javaslat, amelyek még nem vezették be az eurót közös valutaként ⁽²⁾; erre a javaslatra az EUMSZ 352. cikkének megfelelően az egyetértési eljárás lesz alkalmazandó.
3. Az Európai Parlament a 2019. február 13-i plenáris ülésén jogalkotási állásfoglalást fogadott el az első olvasatban kialakított álláspontjáról ⁽³⁾.
4. A csalás elleni küzdelemmel foglalkozó munkacsoport 2018 júniusa és decembere között több ülésen vizsgálta a bizottsági javaslatot. Az Állandó Képviselők Bizottsága 2018. december 19-én részleges megbízást ⁽⁴⁾ fogadott el az Európai Parlamenttel folytatandó tárgyalások megkezdésére vonatkozóan, a többéves pénzügyi kerettel (MFF) kapcsolatban folyó tárgyalásokra vonatkozó néhány horizontális rendelkezés ugyanis nem tartozott annak hatálya alá.
5. 2020 februárja és novembere között a rendelettervezet szövegéről szakértői szintű tárgyalások folytak az Európai Parlamenttel, és a mindkét fél által vállalt kompromisszumoknak köszönhetően jelentős kérdések megoldására került sor.
6. Az MFF-fel kapcsolatban 2020. november 10-én elért politikai megállapodást követően konzultációra került sor a szövegről a csalás elleni küzdelemmel foglalkozó munkacsoport tagjaival. E konzultáció alapján, amely megerősítette az elnökség megbízatását, az Európai Parlament 2021. január 29-én videokonferencia útján háromoldalú egyeztetést tartott, amelynek keretében – a jogász-nyelvész felülvizsgálat függvényében – ideiglenes megállapodást sikerült elérni.
7. 2021. január 29-én az ideiglenes megállapodás írásban előterjesztésre került a csalás elleni küzdelemmel foglalkozó munkacsoport számára; a munkacsoport nem emelt kifogást a megállapodás szövege ellen.
8. Az Állandó Képviselők Bizottsága 2021. február 3-án megerősítette a végső kompromisszumos szöveget ⁽⁵⁾.
9. Az említett szöveget megerősítő szavazásra az Európai Parlament Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságának (LIBE) 2021. február 4-i ülése elé terjesztették. A LIBE Bizottság elnöke ugyanezen a napon aláírta az Állandó Képviselők Bizottsága (II. rész) elnökének címzett levelet, amelyben kijelentette, hogy ha a Tanács hivatalosan is továbbítja az Európai Parlament részére az álláspontját – abban a formában, ahogyan az az említett levél mellékletében szerepel –, akkor ajánlani fogja az Európai Parlament plenáris ülésének, hogy az Európai Parlament – a jogász-nyelvész szakértők általi ellenőrzést követően – második olvasatban módosítás nélkül fogadja el a Tanács álláspontját.

⁽¹⁾ 9589/18 + ADD 1 + ADD 2 (COM(2018) 369 final + MELLÉKLET + SWD(2018) 281 final).

⁽²⁾ 9625/18 (COM(2018) 371 final).

⁽³⁾ 6213/19.

⁽⁴⁾ 14985/18 + ADD 1.

⁽⁵⁾ 5631/21 + ADD1.

II. CÉLKITŰZÉS

10. A Periklész IV program az eurobankjegyek és -érmék pénzhamisítás és ahhoz kapcsolódó csalás elleni védelmét hivatott biztosítani azáltal, hogy támogatja és kiegészíti a tagállamok által hozott intézkedéseket, továbbá segítséget nyújt az illetékes nemzeti és uniós hatóságoknak az egymással és a Bizottsággal folytatandó – adott esetben harmadik országok és nemzetközi szervezetek bevonására is kiterjedő – szoros és rendszeres együttműködésnek, valamint a bevált gyakorlatok cseréjének a kialakításában.

A Periklész IV program a Periklész 2020 program 2020 utáni folytatása céljából annak helyébe fog lépni.

III. A TANÁCS ELSŐ OLVASATBAN ELFOGADOTT ÁLLÁSPONTJÁNAK ELEMZÉSE

11. Az Európai Parlament és a Tanács tárgyalásokat folytatott annak érdekében, hogy megállapodást lehessen elérni a Tanács első olvasatban kialakított álláspontjának szakaszában („korai második olvasatbeli megállapodás”).
12. A Tanács első olvasatban elfogadott álláspontjának szövege tükrözi az Európai Parlament és a Tanács közötti tárgyalások során – a Bizottság közreműködésével – kialakított méltányos kompromisszumot.
13. A megállapodás a következőkre összpontosít:
- az eljárási rendelkezések és a program nagyon korlátozott mérete közötti egyensúly. A munkaprogram elfogadására nevezetesen végrehajtási jogi aktusok útján kerül sor (10. cikk), és a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a rendeletet kiegészítő felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a nyomkövetési és értékelési keret létrehozása, valamint a mellékletnek a mutatók szükség szerinti felülvizsgálata vagy kiegészítése céljából történő módosítása céljából (12. cikk),
 - a vissza nem térítendő támogatások maximális társfinanszírozási rátájának az elszámolható költségek 75 %-ában történő meghatározása, amely kivételes és kellően indokolt esetekben az elszámolható költségek legfeljebb 90 %-ára növelhető (8. cikk),
 - az euróval kapcsolatos pénzhamisítás és csalás megelőzése területére vonatkozó legjobb gyakorlatokra irányuló információcserének a pénzügyi támogatásra jogosult intézkedések közé sorolása (6. cikk),
 - a Bizottság részéről annak vállalása, hogy a munkaprogramok elkészítése során figyelembe veszi az Európai Központi Bank (EKB) és az Europol eurohamisítás és ahhoz kapcsolódó csalás elleni már folyamatban lévő és tervezett tevékenységeit (4. cikk),
 - a 13. cikk kiegészítése a „független” jelzővel annak előírása céljából, hogy független félidős értékelés készüljön,
 - az EKB felvétele a Periklész IV program eredményeiről készülő évenkénti tájékoztatás címzett intézményei közé (12. cikk),
 - a rendelet 2021. január 1-jétől történő, visszamenőleges hatályú alkalmazása, biztosítandó a program keretében finanszírozott tevékenységek folytonosságát (16. és 17. cikk),
 - a Periklész IV program értékelésére szolgáló fő mutatók meghatározása, valamint hivatkozás arra, hogy a fő teljesítménymutatókhoz szükséges adatokat a Bizottság és/vagy a program kedvezményezettjei gyűjtik össze (Melléklet).

IV. KONKLÚZIÓ

14. A Tanács úgy véli, hogy az első olvasatban kialakított álláspontja jó egyensúlyt képvisel, és elfogadását követően az új rendelet teljesíteni fogja a pénzhamisítás és az ahhoz kapcsolódó csalás megelőzésével és visszaszorításával, valamint ezáltal az uniós gazdaság versenyképességének fokozásával és az államháztartások fenntarthatóságának biztosításával kapcsolatos célkitűzést.
-

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU